

西國立志編

原名  
自助論

第1冊

柳田文庫

文庫11

A1466

11



文庫11  
A1466  
11

自助論第十一冊目錄

第十三編

品行ヲ論ズ即真正ノ君子ヲ論ズ

① 品行ハ人ノ有ル最貴ナル物

② 加寧カニシヤ拉設ラセツ爾ノ嘉言ホアコト花納ハナ爾ノ善行

③ 弗蘭克林フランク孟興モウキョウノ品行信實ナリシ事

④ 品行ハ勢力ナリ

⑤ 勞爾德ロウルド亞斯金アスキノ行規

⑥ 人皆品行ヲ修善スルヲ目的ト爲ベシ

⑦ 美名ノ價

⑧ 信實ハ品行ノ骨子

⑨ 言行一致内外間ナカルベキ事○沙伯シャバノ好ル格言

⑩ 眞實ノ品行

自助論第十一冊目錄



- ① 習慣ハ第二ノ天性
- ② 習慣ハ始ヲ慎ムベシ
- ③ 人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事
- ④ 福祥ハ習慣ニ由テ得ラルベシ
- ⑤ 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事
- ⑥ 一顧盼ニテモ慈愛ノ情他人ニ通スル事
- ⑦ 中心ノ忠愛、外貌ノ禮儀
- ⑧ 容貌辭氣ノ修善スベキ事
- ⑨ 他人ノ異論ヲ容忍スベキ事○魍魎ノ喻
- ⑩ 眞實ノ心腸
- ⑪ 哥蘭的兄弟家ヲ興セシ事
- ⑫ 哥蘭的兄弟舊怨ヲ念スシテ恩惠ヲ施セシ事

⑬ 眞正ノ君子ノ義

- ⑭ 眞正ノ君子ハ自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス
- ⑮ 眞正ノ君子ハ賄賂ヲ受ザル事○空林登十
- ⑯ 萬金我邦ノ三十餘ノ賄賂ヲ却ケシ事
- ⑰ 空勒カ十萬金ノ贈遺ヲ受ザリシ事
- ⑱ 那比爾印度ニ在テソノ諸王ヨリ一切贈遺ヲ受ザリシ事
- ⑲ 身外ノ富貴ハ眞正君子ノ徳ト相關カラズ
- ⑳ 至賤ノ人往々眞正君子ノ精神アル事
- ㉑ 舟子ノ已ガ性命ヲ輕シ他人ヲ救ヒシ事
- ㉒ 澳七地利ノ帝弗蘭西斯貧民コレヲ亂ニテ死セシモノノ葬ヲ送リシ事

⑤ 英國ノ工人巴理ニ在テ送ル人ナキ棺車ヲ送リシ  
事

④ 君子ノ行ハ信實ヲ以テ第一ト爲ベキ事

③ 剛勇ノ入ハ柔軟ノ心寛恕ノ行アル事

② 英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益盛ナル事

① 兵卒ノ溫柔ナル事

⑥ 英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時船中ノ人

從容和靜ナリシ事

⑦ 君子ハ己ヨリ弱キモノヲ凌虐セズ

⑧ 君子ハ人ニ恩惠ヲ施シテ徳色ナシ

⑨ 君子ハ己ヲ棄テ人ニ讓ル事

⑩ 徳勒克ノ品行

斯邁爾斯自助論一名西國立志編

第十三編 品行ヲ論ズ即真正ノ君子ヲ論ズ

タイムス新聞紙ニ曰國ヲ興シ國ヲ強シ國ヲシテ尊カ  
ラシメ國威ヲ遠ニ及ボシ國ノ風俗ヲ善シ兆民ノ心  
ヲ得驕傲ナル外國ヲ服スルモノハ真正ノ王位真正  
ノ冕旒真正ノ權柄ナリコノ爵位ハ世襲ニ非ズ容貌  
ニ非ズ才能ニ非ズシテ品行ニアリ品行ハ人ノ真正  
ノ爵位ナリ

① 品行ハ人ノ有ル最貴ナル物

人ノ斯世ニアル真正ノ權勢ト稱スベキモノハ品行ナリ  
品行ハ爵位ヲ假スシテ自ラ爵位ヲ具ヘ財貨ヲ擁セズシ  
テ別ニ産業ヲ有リ何ナル地位ニ居ルモソノ地位ヲシテ

Canning. Russell. Horner.

榮光アラシメ。何ナル會社ニ入ル。ソノ會社ヲシテ。崇高ナ  
ラシメ。ソノ大勢カアル。貨財ハ及ブベキニ非ズ。他人ヨ  
リ尊敬セラレテ。コレヲ妬忌スルモハナシ。言語ナクシテ。  
他人ヲ感化スル。常ニ言語スルガ如シ。蓋シ品行ノ善ナ  
ルモノハ。篤敬正直ニシテ。事ヲ處スル。必ズソノ宜ニ合フ  
。ナリ。故ニソノ他人ノ信任ヲ得。他人ノ敬重ヲ得ル。天  
下ニ比スベキモノアラズ。  
品行ノ善ナルモノハ。人性ヨリ發スル形狀ノ善ナルモノ  
ナリ。マタ各人ニ具ハル天命ト一致スルモノナリ。故ニ品  
行ノ善ナル人ハ。衆人天良是非ノ心ニ合。ノミナラズ。邦國  
ノ善治マレル。動機ノ本ナリ。コレ平世ノミニ限ラズ。戰鬪ノ  
時ト雖。亦然リ。故ニ拿破崙戰ヲ論ジテ。德善ノ勢力ハ。身

體ノ勢力ニ十倍スト云リ。抑モ邦國ノ勢力トイヒ。邦國ノ  
農工繁盛トイヒ。邦國ノ文化昌明ト云。モノ悉ク皆人民各  
箇ノ品行ニ關係スル。ナリ。而シテ律法トイヒ。制度ト云。モ  
ノモ。特ニ人民ノ品行ヨリ。漸々ニ生長シテ。形ヲ成セルモ  
ノニ外ナラズ。故ニ人民各箇ノ輕重ト。邦國一體ノ輕重ト。  
ソノ介兩適ニ相同ジ。人類ハ尊卑コソ。實ニ邦國ノ尊卑ナ  
レ。凡ソ事原因アレバ。必ズソノ效驗アリ。故ニ人民ノ品行  
ハ。邦國百事ノ原因ナレバ。ソノ品行ノ善惡ニ隨ヒテ。ソノ  
善惡ノ效驗ヲ邦國ノ景象ニ發スル。ナリ。  
②加寧。拉設爾ノ嘉言。花納爾ノ善行。  
人タトヒ學識少ク。才能乏ク。而メ又貨産多ク。ト雖。凡。苟。モ  
ソノ品行極善ナレバ。ソノ地位ヲ論セズ。或ハ工場ニ在。凡。

自カ論第十三編

二

或ハ市井ニ在ル。或ハ議政會所ニ在ル。必スソノ感化自ラ。他人ニ及ブベシ。加寧ハ英王若爾日第三ノ時ノ宰輔ナリ。一千八百零一年ソノ志ヲ言テ曰。吾進ミ行ベキノ道路ハ。品行ニ由テ。勢位ニ進ムベキノミ。予思フニ。コノ道路ハ。捷速ナラス。然ル兀鞏固安穩ナルモハ。ハハコレニ如モハ。ナシト云リ。試ニ思ヘ。誰ニテモ。才智ノ人ヲ。嘆美賞譽スベケレハ。必スシモ。コノ人ニ信任倚賴セザルベシ。然ルトキハ。人ニハ。必ス才智ヨリ要重ナルモノハ。アリテ存スルコトヲ。知ベシ。戎拉セ爾嘗テ曰。才智アル人ニ。補助ヲ求レハ。必ス品行アル人ノ。指導ニ隨フ。コレ英人ノ性ナリト云ルハ。真確ノ言ト為スベシ。近世弗蘭西王。花納爾ノ行狀。實ニコノ論ノ謬ヲザルヲ明ニ

事一日上帝ニ。日偶像ヲナカ。レ三曰安息。日ニ操作ス。ルニ勿レ。曰名ヲ稱。帝ノ名ヲ稱。五曰爾ガ父。母ヲ敬ス。殺ス。曰淫勿レ行。フ曰勿レ竊。曰攘勿レ。曰勿レ證。勿レ。凡ソ妻室人。ノ物ニ屬。スル物ニ。勿レ貪。

足リ。西德臣。斯密士。嘗テ花納爾ヲ評シテ。神命十誠ヲツノ。面上ニ印スルガ如シト云リ。勞爾德格ク畔ホク。コレヲ評シテ。曰ク。花納爾ノ履歷ハ。少年ノ心正キモノ。コレヲ聞テ。感化セザルモノ。百ニ一モアラス。誠ニ貴重スルニ堪ルタリ。マハ。奇特ナルニ驚バシ。花氏僅ニ三十八歳ニシテ。没セリ。ソノ衆人ニ敬愛セラレ。一。特ニ深く。信服セラレ。一。甚ダ大ナリ。死スル時。心情ナキ人。及テ穢行アル人ヲ。除フ外。闔國悲哀哭泣セザルモノナシ。巴力門議院ニ於テ。死ハセル官員ヲ。恭敬セシ。一。コノ時ヨリ。甚クモノナシ。予因リテ。天下年少ノ人ニ問ヒト欲ス。花氏何ヲ以テコレヲ得タルヤ。世爵ヲ以テノ故カト云バ。花氏ハ。壹ト不ニ住ル商人ノ子ナリ。財貨ヲ以テノ故カト云バ。花氏及ビソノ親族。曾テ餘ル銀錢一

箇ヲ有ズ。官職ヲ以テノ故カト云バ。花氏ホアチル權威アラザル小禄ノ官員ニ過ズ。而モ僅數年コレニ居ルノミ。才能ヲ以テノ故カト云バ。花氏ホアチル中等ノ資性ニシテ。英才ノ彰著セルモノナク。特ニ小心謹慎ニシテ。事ヲ作ス遲緩ナルノミ。ソノ志唯心ニ是ト許ストコロノモノヲ為ルノミ。辨オヲ以テノ故カト云バ。花氏ホアチルハ。辨論ノ士ノ或ハ人ヲ驚カクシ。或ハ人ヲ挑イロシ唆スル如キヲナシ。ソノ說話穩静ニシテ。滋味アルノミ。容貌ノ美雅ナルモノアリテ。人心ヲ醺醉スルカト云ニ。花氏ホアチル特ニ正直ニシテ。和順ナルノミ。然バ何ヲ以テコレヲ得タルヤ。蓋シ花氏ホアチルハ。良善ノ本領。良善ノ心情アリテ。敬慎ニシテ。職事ヲ勤ムル人ナリ。特ニユノ品行アルノ故ニ由テ。コレニ就キコレト交ルモノヲシテ。觀感信服セシメ。一世ヲ傾動スルニ至リ。コノ品行ハ。別ニ天稟ノオヲ要セズ。他人ノ助ヲ要セズ。人々自己ニ修得ラルベキモノナリ。然バ花氏ホアチル極テ平常ナル品行ヲ已ニ修メ。極テ奇特ナル感化ヲ世ニ施セシト云ベシ。抑モコノ時ニ當テ。百姓會所ノ中。ソノ才能智辯。花氏ホアチルニ百倍スルモノ少カラズ。然レ德行ノ價ヲ論ズレバ。花氏ホアチル遠クコレニ超過セリ。誠ニソノ生平ヲ觀ルトキハ。苟モ能善行ヲ修レバ。才氣中人ニ踰スト。雖レ一世ノ表率トナルコトヲ得ベク。才能智辨ヲ競ヘル世ト雖レ。他人ノ敬愛ヲ得ベキヲ知ルベシ。

(三) 弗蘭克林フランクリン孟典モントaigneノ事

弗蘭克林フランクリンハ。彌利堅メリケンノ慷慨義烈ノ士ニシテ。亦理學者ナリ。崇高ノ職ニ居リ。國ニ勲勞アリシガ。常ニ自ラソノ功績ヲ

Franklin. † Montaigne.

\*Stephen of Colonna.

希臘ノ古諺ニ、知識ハ勢力ナリト云、凡品行ハ勢力ナリト  
曰、一ノ意義更ニ好ニ如ク、天良ヲ失ヘル智覺ノ心、品行ナ  
キノ才智、善良ナラザルノ伶俐ハ、各ソノ分ニ隨ヒ、權能勢  
力ナシト云、ベカラス、然レ、畢竟欺詐ノ惡ヲ作タメノ勢力  
ノミ、故ニ賤ムベクシテ稱スルニ足ラズ、譬ハ剪徑賊及ビ攫  
客ハ姦巧ヲ用ヒテ他人ノ物ヲ攘奪スルガ如シ、クハ巧妙  
ヲ稱賛スルヲ得ベケンヤ、  
人ノ品行ハ、眞實善良ノ徳アルヲ以テ本ト爲スコノ徳ア  
リテ、又心志ノカアリ、二者合テ一トナレバ、ソノ勢力ノ強  
ク、天下コレヲ禦モノナカルベシ、カクノ如キノ人ハ善ヲ  
作ニ勇ミ、惡ヲ防ニ強ク、艱難ヲ忍ビ、凶禍ニ敵スルノ力ア  
ルヲナリ、格倫納ノ士提反、鄙賤ナル仇敵ノ手ニ落シ、時敵

自耶論第一三編

五

\*Character is power.

成タルヲ、才能智辯ニ歸セズシテ、クハ品行ハ信實ナル  
トニ歸セリ、故ニソノ言ニ曰ク、予タゞ品行信實ナルヲ以  
テ、吾國人ニ重ゼラレタリ、予言語拙惡ニシテ、一句ヲ道出  
ニモ、多少ノ棟樑ヲ費セリ、然レ、吾ガ志願スルトコロノモノ  
ハ、常ニ能行ル、トヲ得タリト云リ、蓋シ品行能、他人ノ信  
任ヲ得ル、尊卑上下ノ別アラズ、サレバ魯西亞ノ帝亞カ  
山大ハ、人コレヲ評シテ、ソノ一身ノ品行、適ニソノ國法ト  
價值相當ルト云リ、孟典ハ、法國ノ文行衆ニ顯レシ人ナリ、  
法國内亂アリテ、兩黨相戰シ時、紳董ノ中、獨リ孟典ソノ門  
ヲ鎖ザリシトゾ、論者コレヲ賛シテ、孟氏一身ノ品行、ソハ  
危難ヲ防ニ足ル、遙カニ一隊ハ兵馬ヨリ勝リト云リ、  
(四)品行ハ勢力ナリ

自耶論第一三編

五



人コレヲ調笑シテ。今汝ノ城ハ安ニ在ヤト曰ケレバ。士提  
反ツノ手ヲ心上ニ當テ。コハニ在リト。毅然トシテ答シト  
イヘリ。品行端正ナル人ハ。凶禍災厄ニ逢トキハ。ソハ光輝  
益大ニ發越シ。或ハ盡ク失敗喪亡ニ至ト雖。凡ソノ義勇ハ  
却テ益大ニ顯出トナリ。

(五) 勞爾德亞斯金ノ行規

勞爾德亞斯金ハ自主ノ道理ニ原ヅキ。實事是ヲ求ルノ人  
ナリ。ソノ定タリシ行狀ノ規則ハ。凡少年ノ人コレヲ心肝  
ニ銘スベシ。曰予幼年ノ時始テ吾父ヨリ一ノ訓戒ヲ聞リ。  
曰常ニ自知ルノ良心ニテコレハ己ガ職分ナリト思フ。何  
事ニテモ心ヲ盡テ之ヲ做ベク。而メソノ成敗ハ上帝ニ聽  
ムベシトナリ。予コノ訓戒ヲ服膺シテ忘ス。棺ヲ蓋ニ至マ

\* Erskine.

デコレヲ行ント欲ス。蓋今日ニ至マテコレヲ謹ミ守リシガ  
塵世ノ凶害ヲ受ザルノミナラス。福利荐臻トヲ覺エタリ。  
實ニコノ訓戒ハ人ノ福祉ニ至少ベキノ路ナリ。予マダコ  
ノ路ヲ兒子輩ニ指示シコレニ循ヒ行シメント思ヒリ。

(六) 人皆品行ヲ修善スルヲ以テ目的ト爲ベシ

凡ソ人ソノ品行ヲ砥礪シ。善人君子トナラント思ヒ。高尚  
ナル志願ヲ立ベシ。蓋シ良善ノ品行ヲ已ニ得ント欲セバ。  
必ズ奮勉シテ力ヲ出スベク。ソハ德行ハ進ムニ隨ヒ。ソハ  
志念益堅ルベシ。抑モ人高尚ナル品行ヲ以テ目的ト爲ト  
ハ。甚ダ好シ。縱ヒ全ク未ダコレヲ已ニ得ルヲ能ス。早ク  
已ニ邪惡ノ道ニ入ルヲ免カル。ナリ。堉士禮立曰少年ノ  
高キヲ仰ガザルモノハ。必ズ卑ニ俯ス。而メ精神意氣ハ天ニ

中飛セザルモノハ必ズ地ニ匍匐スト云リ。若爾日花伯的ノ詩ニ曰ク。

汝ノ容止ヲ卑シ。汝ノ志謀ヲ高セヨ。然バ汝謙心ニシテ大量アルノ人ト爲ベシ。汝ノ精神意氣ヲシテ低沈セシムルト勿レ。蓋シ蒼穹ヲ目的トナシテ箭ヲ射モノハ一樹ヲ正鵠トスルモノニ比スレバ遙ニ高ク戾ルベシ。蘇葛蘭人ノ諺ニ曰。汝金袍ヲ掣ベシ。然バ汝ツノ一袖ヲ得ント。凡ソ人高尚ナル心術行狀ヲ已ニ得ント志タランニハ必ズ始發程セシ處ヨリ遙ニ高處ニ進ベシ。縦ソノ得ルトコロノ造詣始志セシ境地ニ及バストモ畢竟ソノ利益アルト。永ク窮盡サルベシ。

七美名ノ價

世ニ偽徳偽行ノ人。マタ少カラズ。然レ眞實ノ品行ハ決シテ他人ニ誤リ認ラルベカラス。貨物ノ價ハ或ハツノ眞ヲ掩ヒ人ヲ欺クベケレ。品行ノ價ハシカラス。必ズ衆人ノ眼ヲ逃ザルナリ。參將查的律斯一箇ノ忠直ナル人ニ向ヒ我レ千金ヲ以テ子ノ美名ヲ買ント欲スト云フ。ソノ人何ノ故ゾト問バ。查氏戲ムレ答テ。我ハコレヲ以テ一萬金ニ做得ベシト思ガ故ナリト云シトナリ。

八信實ハ品行ノ骨子

言語ハ信實行爲ノ信實ハ人ノ品行ニ於テ身體ノ脊骨アルガ如クコレナケレバ立テ能ハズ。昔シ羅伯比耳宰輔ノ歿セシ數日ノ後。空林登去克。支那ノ如シ公侯議院ニ於テ比耳ノ卓絶ナル品行ヲ稱揚セルツノ言語洵ニ辭理雙絶ト

云、ベシ。曰、今コノ院ニ會スル諸侯、皆羅伯比君ノ品行ノ尊  
 ベク敬スベカリシヲ記憶シ玉フベシ。予久ク君ト公堂ニ  
 在リテ職務ヲ共ニシ。又久ク私宅ニ於テ、コレト交誼ヲ締々  
 レバ、君ノ人ト爲ヲ識リ、甚熟セリ。情吾平生ヲ回視スルニ  
 ソノ言行信實公正ニシテ、堅ク憑信スルニ堪タル。未ダ君  
 ニ愈ル人ヲ見シトナク、ソノ闔國民衆ノ爲ニ心カヲ竭シ、  
 福利ヲ謀ル。未ダ君ニ勝ル人ヲ見シトナシ。又吾平生君ト  
 相談論セシモノヲ顧思スルニ、一回ニテモ、君ノ固ク真理  
 ニ粘附セザリシヲ見シトナク、又曾テ一言ニテモ、君ノコ  
 レハ實事ナリト、心ニ堅ク信ゼザルモノヲ言レシトナカ  
 リキト云リ。蓋シ比耳カクノ如ク、心思高尚ニシテ、言行信  
 實ナリシユエ、ソノ感化博ク他人ニ及ビ、自ラ勢威アリテ

一世ニ仰ガレシナリ。

⑨言行一致内外間ナカルベキコ、并ニ沙伯ノ好メル

格言

言行一致内外間ナキハ品行ノ信實ナル本質ナリ。故ニ人  
 タルモノハ、外ニ見ルハ、モ、ヲシテ内ニ實ニ存スルモノハ  
 ト同一ナラシムベシ。彌利堅ノ一紳董、深ク額蘭未爾、沙伯  
 ノ德行ヲ慕ヒ、ソノ兒子ノ一人ニ名ヅクルニ、沙伯ノ名ヲ  
 以テシ。又書牘ヲ沙氏ニ寄セ、ソノ事ヲ言ケレバ、沙氏報書  
 ヲ作リテ曰ク、吾家ニテ甚好ル格言アリ。願クハ足下コレヲ  
 以テ、ソノ名ヅケシ郎君ニ教ヘ玉ヘ。曰ク、凡テ汝外顔ニ顯  
 ハサント欲スルモノハ、常ニ必ズ中心ノ誠ヨリ出ベキヲ  
 務ムベシトナリ。吾大父人ト爲リ、淳樸忠直ニシテ、公ニ在ル

私ニ在<sup>ル</sup>トヲ論ゼズ。眞實ナル品行ヲ以テ。特ニ顯シガ。恒ニ好<sup>シ</sup>デコノ格言ヲ誦セシト。吾<sup>ガ</sup>父常ニ語リト云<sup>リ</sup>。凡ソ人自ラ恭敬シ。及ビ他人ヲ恭敬スルモノハ。コノ格言ヲ佩服スベシ。スナハチ唯<sup>ク</sup>ハ己<sup>ノ</sup>傲<sup>ハ</sup>シト志ガセルモノハ。忠實ニ做<sup>シ</sup>。自<sup>ラ</sup>知<sup>ル</sup>ハ良心ニ根ザシ。コレヲ外面ノ品行ニ發スベキナリ。抑モ人ソノ品行ソノ言語ト相<sup>レ</sup>背<sup>レ</sup>反<sup>ス</sup>ルモノハ。決シテ他人ヨリ尊敬セラルベカラズ。而メソノ言語。斤兩アラズシテ。他人コレヲ信ゼズ。縱<sup>ヒ</sup>眞實ノ事理ナリ。凡ソノ唇<sup>チ</sup>ヨリ出<sup>バ</sup>。荒誕ニ似タルヲ覺ユ。

十 眞實ノ品行

眞實ノ品行ハ。密房暗室ニ在<sup>リ</sup>テモ。吾<sup>ガ</sup>心ニ當然ト思ヘルモノヲ行<sup>ヒ</sup>。衆人ノ視聽スルトコロノ地位ニ在<sup>リ</sup>テモ。吾<sup>ガ</sup>心ニ是ナリト許セルモノヲ行<sup>フ</sup>コナリ。一童子ノ善教育セラレシモノアリ。或人コノ童子ニ問<sup>テ</sup>。嚮<sup>キ</sup>ニ一人ノ見ルモノ。コノニ在<sup>ラ</sup>ザリシ時。何故ニ梨<sup>ナ</sup>子ヲ取<sup>リ</sup>テ。夾<sup>ウ</sup>袋ニ藏<sup>カ</sup>サリシヤト言<sup>ヒ</sup>シカバ。童子答<sup>テ</sup>。コノニ切<sup>キ</sup>ニ人ノ在<sup>リ</sup>シナリ。即チ我自<sup>ラ</sup>コレヲ見ルモノ在<sup>リ</sup>シナリ。我自<sup>ラ</sup>吾<sup>ガ</sup>身ハ忠實ナラザル事ヲ爲<sup>ス</sup>ヲ見ルニ忍ビスト云<sup>ヒ</sup>シトナリ。コノ語甚ダ近小ノ事ニ似タレ。凡<sup>ソ</sup>自<sup>ラ</sup>知<sup>ル</sup>ハ良心ニ原<sup>ト</sup>ヅキ。外面ノ品行ニ發スベキ大道理ヲ證スル例トナスベシ。コノ道理ハ。毎日毎時ニ人ノ品行ヲ鎔<sup>ク</sup>鑄<sup>ス</sup>シ。毎刻ニ人ノ勢力ヲ增長スルナリ。マタコノ道理ハ。人ノ品行ヲ保護スル城寨ナリ。コレナカリセバ。誘<sup>ハ</sup>惑<sup>ス</sup>ノ事ニ試<sup>ミ</sup>ラル。時ニ必ズ信實ナラス。正<sup>シ</sup>經<sup>ナ</sup>ラザルコトヲ爲<sup>ス</sup>テ。汚穢下賤ナル品行ニ沈<sup>ミ</sup>。且<sup>シ</sup>罪惡ノ事

ヲ為バソノ行ノ成敗ヲ問ズソノ顯露スルト隱藏スルト  
ヲ論ゼズ切ニ罪人ニシテ平民ニ非ス蓋シ人暗地ニ惡ヲ  
做バ必ス心中陰ニ安ラザルヲ覺ルモノアリテ自ラ我ヲ  
呵責スルヲナリコレ乃チ自ラ知ノ良心ト喚做ルモノ  
作用ニシテ罪人ノ逃ベカラザル刑苦ナリ

(十) 習慣ハ第二ノ天性

人ノ品行ハ善習慣ノ力ニ賴リ細々ナラズ故ニ善習慣ヲ  
養ヒ長ズレハ善ニ進ミ惡ニ遠ル為ノ大裨益トナルナリ  
常言ニ曰ク人ハ習慣ノ一塊肉ニシテ習慣ハ第二ノ天性  
ナリト墨答斯答勺オモヘラク人ノ心思ニ於ル行為ニ於  
ル共ニソノ數反復スルハ力ニ關ル甚ダ大ナリト故ニ  
ソノ言遂ニ人間萬事一モ慣習ニ非ルモノナシ德行ト雖

\* Metastasio.

\* Butler.

厄亦慣習ナリト云ニ至リ拔的列爾ソノ著ヒルアナロイ  
ノ中ニコレヲ論ジテオモヘラク人自ラ善行ヲ練習シ勉  
テ誘惑ニ抵抗スベシカクシテ德義ヲ癖習トナラシメバ  
久後善ヲ為テ惡ニ陷ヨリハ易カルベシトナリソノ言ニ  
曰身體ノ習慣ハ外面ノ行為ヨリ生ジ心術ノ習慣ハ中ニ  
志ストコロノモノヲ外ニ行出スヨリテ生ゼリ即チ天命  
ニ遵順スルノ心及ビ眞實公正仁愛等ノ心ヲ品行ニ發出  
スルヲ務メコレヲ以テ心術ノ習慣トナスベシ勞爾德伯  
路寒嘗テ少年ノ習慣ノ重スベキヲ論ジテ我思ニ上帝  
ノ管轄シ玉フ人間萬事皆習慣ニ由ザルモノナシ人類ノ  
習慣ヲ助クルモノハ立法者及ビ學校ハ教師ヲ首トス蓋  
シ何事ニテモ習慣ヨリシテ容易ナリ既ニ習慣セシトハ

ソノ路ヲ離ル。極テ難モノナリト云リ。タトハ。節適ニ酒ヲ飲。ヲ以テ習慣ト爲トキハ。酣醉ノ度ニ過タルヲ嫌ヒ。惡ベク。儉約ヲ以テ習慣ト爲トキハ。浪費亂用ノ事ヲ目ラ。厭テ爲ガハルベシ。故ニ人常ニ警省シテ。惡習ニ染ザルヲ要ト爲ベシ。何ニトナレバ。人ノ品行。一回惡ニ負トキハ。一回弱ナリ。久キ後ナラデハ。舊ニ復スルヲ能ザルモノナリ。俄羅斯ノ文士ノ語ニ。習慣ハ。瓔珞ノ頸ノ飾ナリ。ソハ。結頭ヲ鮮バ。衆珠皆糸ヲ失ナハベシ。習慣ノ始ヲ慎マザレバ。義ト云ルハ。絶妙ナル喩言ト稱スベシ。

十三 習慣ハ始ヲ慎シムベシ  
 人何ノ境地ニ在リトモ。必ず慣習ヲ自ラ造リ出。モノナリ。平生ニハ。見ルベカラザレ。モシソノ慣習セル事ヲ改メント

欲シ。コレニ抵抗スルトキニ臨。テフノ勢力ノ早已ニ強大トナリシ。一ノ覺ベシ。凡ソ一タビ做。再ビ做ハ。忽易ヲ覺エ。コレニ傾向ヒ。後ニハ。遂ニ改ベカラザルニ至ル。蓋シ慣習ハ。始ニ於テフノ力弱。蜘蛛ノ糸ニ似タリ。然レ一タビ癖習ヲ成セバ。鐵鎖ヲ以テ束縛スルヨリモ強シ。凡ソ人生ノ細事。各々單行スレバ。甚ダ緊要ナラザルニ似タリ。然レ。相共ニ合湊スレハ。極重至緊ノ利害ヲ生ゼリ。雪花ノ飛。ハ。觀スヤ。片々地ニ點スル。靜ニシテ聲ヲ成ス。然レ山上ニ積堆スルトキハ。雪崩トナリ。村落人家ヲモ壓壞スルニ至ナリ。

自ラ恭敬スルヲ。自ラ助。勤勉ナルヲ。信實ナルヲ。凡ソコレ等皆習慣ノ善ナルモノナリ。道理ハ。習慣スルモノ。稱

呼ニシテ習慣ハ道理ハ實事ニ行ルハモハナリ。習慣ノ或ハ善或ハ悪ナルニ由テ恩惠ノ主トナルベク。暴虐ノ人トモナルベシ。蓋シ人年齒ノ長スルニ隨ガヒ各ソノ自由ノ行爲ヲノ習慣ノ中ニ掛リ已ガ身ヲ圍ル鏈鍊ニ縛セラルベシ。故ニ始ヨリ善キ習慣ヲ長スベキヲ最要ノ務トナスベキナリ。

(三) 人ハ幼年ヨリ善習慣ニ長ゼシムベキ事

人ハ幼少ヨリ善習慣ニ長ゼシムルヲ要スベシ。蓋シ少年ノ中ニ習慣トナレルハ終身永續シテ變ビス。譬バ木ハ皮ニ文字ヲ刻ムガ如シ。ソノ木ノ長スルニ隨ヒ文字モ其ニ大ニナルナリ。兒童ノ時ソノ後來性ベキ道ノ中ニ入テ教育スベシ。然バ年長大ナルニ及ビソノ道ヲ離レ背サ

\* Colingwood.

ルベシ。起初ノ中既ニ結末ヲ包含ス。一生ノ道路ハ發軔ノ時ニ於テ方向既ニ定リ。後來ノ命運既ニ決スルナリ。勞爾德格林烏德ソノ愛スルトコロノ一少年ニ謂テ曰ク汝未ダ二十五歳ニ至ザルニ及テ終身ノ品行ヲ立ベキヲ要スト云リ。習慣ハ年ノ長スルニ隨ヒ勢力ヲ長ジコレヨリ品行ヲ造リ出スヲナレバ既ニ習慣シテ品行トナレルモノヲ長大ノ後新ニ別路ニ轉スルハ甚ダ難トナリ。凡ソ人既ニ知モノヲ忘レント欲スルハ未ダ知ザルモノヲ學ヨリ更ニ難シ。希臘ニ善笛ヲ吹ル人アリキノ弟子ノ元來拙キ師ヨリ學シモノニハ常ニ倍スル修金ヲ出シマシトナリ。實ニ舊習ヲ除去トハ齒ヲ扭拔ヨリハ痛甚ク為難キノ事ナリ。試ニ懶惰ニ習フ人。妄ニ金錢ヲ費ス人。或ハ酒ヲ嗜

\* Mr. Lynch.

癖ヲ成タル人ヲ教訓シテ、ソノ行ヲ改シメントストモ能改得ルモノ。十二一モアラザルベシ。蓋シコレ等ノ習慣久已ニ深キ疵トナリ、體中ノ全キ部分ヲ成タレバ、コレヲ除キ去テ、アタハザルナリ。サレハ、林知ノ言ニ善習慣ヲ形ゾクラント謹ンデ心ヲ用ルノ習慣コソ最モ明瞭ナル 習慣ナルベケレト云リ。

④ 福祥マタ習慣ニ由テ得ラルベシ  
習慣ノ品行ヲ造リ出ス。ハ言モサラナリ。人生ノ福祉ト雖モ亦習慣ニ由テ得ラルベシ。凡ソ天下ノ事物、一方ハ明ニ一方ハ暗シ。故ニ人マタ二種アリ。常ニ明ナル一邊ヲ見ルニ慣ルモハアリ。マタ暗キ一邊ヲ見ルニ慣ルモハアリ。蓋シ日夜吾耳目ニ接スルモノ、善惡吉凶美醜アリ。吾心志

ニ感ズルモノ、喜怒哀樂愛憎アリ。然ルニ一種ノ人ハ常ニ善ナル。吉ナル美ナル一邊ヲ見ルニ慣レ。喜ビ樂ミ愛スル情ヲ起スニ慣ヘリ。一種ノ人ハ常ニ惡ナル凶ナル醜ナル一邊ヲ見ルニ慣レ。怒リ哀ミ憎ノ情ヲ發スルニ慣ヘリ。同キ遭際ニ會シ、同キ命運ヲ受ト雖モ、人心ノ習慣ニ由テ、コノ二種ノ異アリ。即チ禍福ノ差アルナリ。學士戎孫曰、常ニ物ノ善一邊ヲ見ルニ慣ル人ハ、一年一千金ノ資産アル人ヨリ富リト。蓋シ人コレニ慣ルハ、自然ニモ由ベケレ。亦ソノ志意ヲ以テ、福祥ノ一邊ニ着眼シ、習慣トナサシムベシ。コノ方法ニ隨バ、他ノ習慣ノ如ク、福祥ノ想念マタ習慣トナリ。次第ニ養ヒ長スルナリ。蓋シ男女ノ差別ナク、カクノ如ク、福祥ノ想念ヲ生養シ、温和ノ性情、藹吉ノ風度ヲ



習ヒ長スルコソノ人ト為リ完全スルニ於テ細々ナラズ  
タトヒ學問廣ク藝業勝ト雖モコノ習慣ヲ缺タランニハ  
福分ナキノ人タルベシ嗚呼コノ福祉ノ習慣豈ニ習慣中  
ノ最要ナルモノニ非ズヤ

⑤ 他人ヲ待スルニ温和ニシテ禮アルベキ事

極小ノ孔竅ト雖モ天日ノ光ヲ室中ニ納レ幽暗ヲ照ガ如  
ク極小ノ事ト雖モ人ノ品行ハ全體ヲ顯スニ足リ蓋シ品  
行ハ小事ノ善理ニ順ツテ行ヘルモノ集リタルナリ毎  
日ノ生涯ハ石礫ニ似タリコニ於テ吾品行ノ室屋トナ  
レル物料ヲ得コニ於テ吾習慣ノ形狀トナレル而爾ヲ  
粗ク砍出スコナリ抑モ吾品行ノ外ニ顯レ他人ニ接スル  
ノ顔色容儀ハ決シテ忽ニスベカラズ我ヨリ上ナル人我

ヨリ下ナル人及我ト同等ナル人ニ向ヒ何レモコレヲ待  
遇スルニ温和ニシテ禮アルベキヲ要ス蓋シ禮貌ヲ以テ  
人ヲ待スルコハ吾内心ノ恭敬ヲ表スモノナレバ他人ノ  
コレヲ受ルモノ必ズ悦ブベク吾心ハサラニコレニ増テ  
十倍悦シカルベシ人タトヒ纒ニ一錢ナシトモ他人ニ交  
ルニ温和ニシテ禮貌アルコハ做得ラルベシ學コヲ為ザ  
ルトモ恭敬ノ心ヲ盡コハ做得ラルベシ人朋友會社ノ中  
ニ在テ温和恭順ナルハ恰モ光輝ノ聲ヲ做スシテ百物ニ  
各様ハ色ヲ與ルガ如クソノ徐々トシテ他人ヲ感移スル  
コト高聲ノ言語及ヒ強猛ノ勢力ニ愈レリ極小ナル金枝蘭  
ヲ見ズヤ春風和ヲ扇ノ時ニ當リ土塊ヲ擡起シコレヲ破  
リテ萌芽ヲ發セリ温和柔順ノ大勢力アルコトコレヲ以テ

譬トナスベシ。

羅伯遜ノ書牘

唯一顧盼ノミニテモ慈愛ノ真情ヨリ出ルモノハ他人ヲシテ喜悦歡樂セシムルモノナリ。羅伯遜ノ書牘ニ曰。予嘗テ日曜日ニ寺院ヲ出シ時一ノ貧キ女兒ヲ哀ナリト思ヒツ。コレヲ見タリ予ハ心ヅカザリシガ某夫人カノ時ツノ女兒ノ眼眶ニ感恩ノ淚浮ルヲ見シトテ予ニ語リ嗚呼コレ一ノ教訓ナルカナ抑モ悅樂ノ福ハカバカリ容易ニ他人ニ與ヘ得ラルモノナルカコレニ就テ思ニ人毎日行事ノ間ニ仁愛ヲ施シ得ラルベキ機會ヲ失フ幾何ゾヤ。今コノ時ノ事ヲ回憶スレバコノ女兒ヲ見シ時惻怛哀憐ノ情吾胸中ニ填滿シ行過シ後マデモコレノミ思ヒ屬ケ

他事ニ及ザリキサレバコノ真情ヨリ出シ一顧盼早クモ女兒ノ心ニ通ジ暫時ノ間彼ヲシテ愛日ノ光ヲ受カ如キヲ覺エ歡喜ノ淚ヲ麗シメマタ暫時ノ間彼ヲシテ身世負荷ノ輕メ覺エ悲愁ノ情ヲ慰シメタリシナリト云リ。

中心ノ忠愛外貌ノ禮儀

手采容儀ハ人生ノ光色ニシテ律法ニ比スレハ更ニ緊要ナリトス。何ニトシレバ律法ハ日用ノ間時ニ見エ時ニ隱モノトシレバ手采容儀ハ時トシ處トシテ有ザルトコロナシ。フノ人衆ノ中ニ透リ入リ恰モ呼吸スル天空ノ氣ニ似タリ抑モ手采容儀ハ心術ノ外ニ發見スルモノナレバ手儀ハ善カラント欲セバ内ニ忠愛ノ心ヲ存スベシ。即相共ニ福利ヲ享ク快樂ナル交誼ヲ締ント思フ要重ナル原質

ナリ。内ニハ。コノ原質ヲ存シ。外ニハ。慇懃ニ禮貌ヲ以テ相  
 待遇ス。カクセバ。溫柔。藹吉ナル。手儀由テ。生スベキナリ。夫  
 人。孟梯額曰。一錢ヲ費サズシテ。萬事ヲ買得ベキモノハ。禮  
 貌ナリト。實ニコノ言ノ如ク。吾身ヲ損セス。錢財ヲ要セス  
 シテ。親懇ナル禮貌ハ。做シ得ラルベシ。罷禮嘗テ女王以利  
 沙伯ニ謂テ曰。陛下萬民ノ心ヲ懷モヘ。然ハ陛下萬民ノ心  
 ヲ得。并テ萬民ノ銀袋ヲ得玉フベシト。蓋シ人。外面ヲ修飾  
 スルコトナク。智巧ヲ用ヒス。タゞ一味忠愛ノ心ヲ以テ。自然  
 ニ行ヘバ。朋友會社ノ中ニ。好性情。好風度。自ラ顯レ出テ。福  
 祥ノ氣。彼我ノ胸中ニ滿ヌベシ。人生日用ノ間。細小ナル禮  
 貌。單々ニ分チ見バ。真正ノ價。甚ダ少ニ似タリ。然レ反復積  
 累スルトキハ。重要ナルモノト成ナリ。恰モ零碎ノ光陰ノ

如ク。又。毎日ニ積ル。一小錢ニ似タリ。十二箇月ノ末。或ハ一  
 生ノ終ニ至ル。驚ベキ大數トナリ。重大ノ效驗ヲ見スナリ。  
 容貌辭氣ハ。德行ノ華采ナリ。忠順ナル言語。忠順ナル顔容  
 ハ。大ニ德行ノ價ヲシテ高ラシムルナリ。縦ヒ善徳ノ實ア  
 リトモ。酸面薄相ヲ以テ。他人ヲ待スルモノハ。決シテ人ニ  
 親附セラルベカラズ。又縦ヒ心ニ邪惡ナシト雖モ。傲慢ナ  
 ル態ヲ露シ。人ニ對シテ忤逆不快ナル言ヲ道モノハ。誰ニ  
 モ驩愛セラルベカラズ。又一種ノ人。偽テ謙讓ヲ為シ。實ハ  
 己カ高大ヲ示サント欲スルモノアリ。尤モ人ヲシテ堪ザ  
 ラシム。亞白尼西ハ有名ノ外科醫ナリ。仙。巴多羅買醫院ノ  
 官員トナラント思ヒシ時。ツノ監督ナリシ人ノ家ニ往キ。

西白尼西  
英國有名  
外科醫士  
明和元年  
生天保二  
年没

コレニ逢ニテヲ求ムツノ人ハ、雜貨ヲ賣ル富商ナリ。亞氏  
未ダ一語ヲモ發セザルニ、コノ人已ガ提拔ヲ求シ爲ニ來  
シト思ヒ、カキヲカシテヨウスルツク賑櫃ノ後ヨリ、滿身ノ傲氣ヲ以テ、亞氏ニ謂テ曰、  
僕思ニ君ハ僕ノ提拔ニ由テ利運ヲ得シト來リ玉フナ  
ルベシ。今コソ君ガ終身ニ關係スル一大事ノ時ナレト。亞  
氏コレヲ惡シ、對テ曰ク、否予、コレガ爲ナラス。予一邊屋ノ  
無花草ヲ買、シト來リシナリ。速ニ包テ予ニ授、曰、予直ニ去  
ベシト云シトナリ。容貌辭氣ヲ修善スルハ、人生ニ於テ欠  
ベカラザルハ事ナリ。蓋シ夕々外面ヲ飾リ、言色ヲ好スル  
ヲ務トスルハ、輕佻浮薄ニシテ賤ムベシ。然レ内ニ德善ノ  
心アレバ、外貌ハ何ヤウニテモ宜トハ言ベカラス。温和ニ  
シテ禮貌アルハ、人々務テ修ザルベカラズ。就中貴顯ノ

地位ニ居テ、他人ト大事ヲ商議シ、公務ヲ料理スル人ハ、尤  
モ容貌辭氣ヲ修善スベシ。ソノ成敗得失ニ關係スルヲ、細  
小ナラス。縦ヒ端正信實ノ品行アリト雖モ、外貌ニ發スル  
モノ、温和ナラス。恭敬ナラザレバ、ソノ施ストコロ、博カラ  
ズ。ソノ成就スルトコロ、限アリ。蓋シ善人ヲ觀モ、ソノ固ヨ  
リ容貌ノ疎脱、言語ノ闕失ヲ咎スシテ、特ニソノ眞實ノ德  
行ヲ察スベシ。然レ世ニカクノ如キ人ハ、甚ダ少ナシ。大抵  
ハ、外貌ヲ以テ、人物ヲ議論スルヲナリ。サレバ事任ニ當ル  
人、内ハ德行ヲ實ニシ、外ハ容貌ヲ修メザルベカラズ。  
○他人ノ異論ヲ斟酌スベキ事 ○魑魅ノ喻  
コ、ニ他人ヲ待スル眞正ノ禮貌ト稱スベキ一法アリ。即  
チ他人ノ議論意見ニ、抵擋セズシテ、虚心ニコレヲ斟酌商

量スベキナリ。人ノ已ガ説ヲ固執シテ他人ノ言ヲ納サ  
ルモノハ極愚極猥ト名ヅクベク。驕傲ニシテ自ラ是トシ  
他人ヲ卑シ視ルモノハ惡徳ノ冠ト云ベシ。サレバ他人ノ  
議論已ト異ナルモノヲ聞ト雖モ妄ニ吾一己ノ見ヲ以テ  
コレヲ駁スベカラス。容忍シテ又容忍スベシ。且人ニ對シ  
テ已ガ議論ヲ述ベ意見ヲ語ニハ極テ温和極テ柔軟ナル  
ベシ。決シテ惡言ヲ出シ。激談ヲ肆ニスベカラス。口舌ノ争  
時トシテハ拳ヲ以テ相戰ヨリ甚シ。拳打ノ傷ハ瘡ヤスシ  
言語ノ疾ハ愈ガタシ。慎マザルベケンヤ。抑モ我ニ客氣争  
心アリテ他人ノ議論ヲ聞トキハ。タツソノ異ナルヲ見テ  
ソノ同ヲ覺エス。苟能虚心ニシテコレニ附近シ體貼スレ  
バ。始相異ナリト思モ。次第ニ我ト同ヲ覺ベキナリ。昔シ

威爾上ニ於テ道ヲ講スルモノアリキ。ソノ言ニ曰。我曾テ  
霧深キ曉ニ山間ノ路ヲ行シニ。遙向ナル山側ニ動ク物ア  
リテ。ソノ形ノ怪ニ魑魅ナドニヤト思フ程ナリシガ。次第  
ニ邊近ク進ミテ見レバ。正シク路行ク人ナリ。サテソノ人  
ニ追ヒ付タレバ。コハイカニ吾弟ニテアリシナリト云リ。

(三) 眞實ノ心腸

眞實ノ心腸。慈愛ノ胸懷ヨリ發出スル自然ノ禮貌ハ。貴賤  
尊卑ニ拘ラス。人々コレヲ做得ベシ。工匠ト雖モ。教官。爵士  
ト異ナルコトナク。コレヲ已ノ所有トスルヲ得ベシ。蓋シ勞  
工賤業ヲ為ノ人ト雖モ。言語鄙陋ニシテ可ナルベシト云  
フ理アラス。容貌粗暴ニシテ可ナルベシト云フ理アラス。  
歐羅巴洲諸國ノ人民。貴賤ヲ論セス。禮貌アリ。潔行アリト

培氏蘇格  
蘭詩人室  
曆九年生  
寬政七年  
没

\* R. Burns.

稱セラル、コナルガ。我英國ノ人ト雖モ、亦タコノ徳ヲ己  
ニ得ラルベシ。コノ徳ハ、修養ヲ以テ己ニ得ラルベク、邦國  
一體ハ、親和驩愛ヲ増ス、ヲ得ベキナリ。抑モ天ノ人ニ予ル  
ニ廣大ノ心ヲ以テスル、極貴ヨリ極賤ニ至ルマデ、極富  
ヨリ極貧ニ至ルマデ、少モ異ナルコトナシ。コノ廣大ノ心ヲ  
存シ得ルモノヲジエントルシ(君子)ト曰フ。コノジエントルシハ、外  
貌ヲ以テ名ヅケラル、ニ非ズ。蓋シ粗布ヲ衣ル貧民ニシ  
テ、ジエントルメンナルモノアリ。美服ヲ着ル貴人ニシテ、ジエン  
トルメンナルモノアリ。羅伯培尼斯嘗テ壹丁不<sup>ズ</sup>大族ノ一少年  
ト伴テヒ、路ヲ行ケルトキ、相識ル正直ナル田農ニ逢ヒ、懇  
ニコレト言語ヲ交タリ。少年ハ、ニトテカ、ル賤キ人ト語  
レシヤト問ケレバ、培尼斯答テ曰、サテモ怪コヲ申ル、モ

\* Grant.

ノカナ、吾今共ニ語シハ、高冠大帽ニアラス。美履ニアラス。  
冠履ノ中ナル人ナリ。コノ人ハ、尊ベキ真正ノ價アルモノ  
ナリ。君ト吾如キモノ、十人相合ト雖モ、恐ハ彼人ノ斤兩ニ敵  
シガタカルベシト云リ。蓋シ流俗ノ人ハ、外面ヲ以テ、他人  
ノ貴賤ヲ論ズルノミニシテ、中心ノ尊卑ヲ識ル能ハズ。然ニ  
眞實心腸アル人ハ、常ニ他人眞正ノ品行ヲ洞然トシテ看  
出、コナリ。

⑤ 哥蘭的兄弟家ヲ興セシ事

哥蘭的氏兄弟維廉查爾斯ハ、インヴァ子スシャーニ住スル農民  
ノ子ナリ。或時河水俄ニ溢レ、出家屋田地、盡クコレガ為ニ  
没セラレ、コ、ニ居ルコト能ザレバ、父子三人、日工ヲ為テ過  
活セバヤト、南方ニ向ヒ、蘭加社ニ近キ地マデ往ケリ。ワレメ

自功論第十三編

一七

スレイト云ルワタリナル山ニ登リツノ頂ヨリ四方ヲ見渡  
 セバイルヴェル河環ノ如ニ崖谷ヲ廻テ流ル哥氏父子始テ至  
 ル旅客ナレバコノ山ノ何ノ方ヨリ降りナバ工食ヲ得ン  
 村落ニ達スベキト知ヘキヨシモアラズ因テ杖ヲ立テツ  
 ハ倒タル方ニ向ヒ往シカバラムスボタムニ至リコニテ  
 花工ノ職ヲ始タリ三人共ニ勤勉ニシテ酒ヲ好ス嚴正信  
 實ナリシ故ニ東主ニ信ゼラレ次第ニツノ身登進シ兄弟  
 ミナ自ラ東主トナルヲ得多年ノ後家道大ニ富ニ好テ仁  
 善ノ事ヲ行ヒ或ハ寺觀ヲ建テ或ハ學校ヲ設ケ或ハ棉磨  
 ヲ造リ多ク工人ヲ用シカバ闔郷風俗良善ニ進ニ貨財豊  
 盛トハナレリ兄弟始工人ヨリ身ヲ起シ、コナレバツノ  
 用ルトコロノ工人ヲ體恤惠愛スルヲ限ナクツノ福祉ヲ

増シテ務シ故コレヲ知モノ尊敬親愛セザルモノナカ  
 リキ後哥氏兄弟ソルメスレイノ山土ニ高塔ヲ起シ昔シ杖ヲ  
 立テ居處ノ方向ヲ定タル記念トナセシトナリ  
 (五) 哥蘭的兄弟舊怨ヲ念ズシテ恩惠ヲ施セシ事  
 哥氏兄弟仁愛ノ心深クソノ行ヘル吉祥善事種々傳ベキ  
 一多シ姑ク一事ヲ舉ベシ滿遮士打ノ商人某氏嘗テ鄙俚  
 ナル一小冊ヲ印行シ哥氏兄弟行舖ノ事ヲ様々ニ嘲リ罵  
 タリ或人コレヲ以テ維廉ニ語ケレバ維廉コノ人後ニ必  
 スコレヲ悔ルハ時アルベシト云リ某氏コレヲ聞テア  
 維廉自ラツノ富ヲ恃ミ他日我彼ヨリ借財ヲ負コアルベ  
 シト思ヒカク言シナラン然ル我コレヲ善ク慎ムベシト  
 云ケリ抑モ職業ヲ做ル人常ニ己ガ債主トナルベキ人ヲ

前知スル能ザルモノニテ意外ノ事ノ起ルハ世ノ習ナリ。  
 ソノ後某氏家産全ク傾キ敗レ。哥氏兄弟ノ自ラ名ヲ書セ  
 ル證書ヲ持ザレバ再ビ商業ヲ始ル能ザルトナレリ。サ  
 レバ昔シ吾仇敵トナセシモノ、家ニ往キ恩眷ヲ求ル  
 ハナシガタク且ハ許容セラレベキヤ否ヤモ覺束ナケレ  
 バ暫ク踟蹰セシガソノ妻子強テコレニ逼シカバ某氏已  
 ンテ得ズ。哥氏兄弟ノ許ニ造リ云々ノ故ヲ語りサテ證書  
 ヲ出シソノ上ニ名ヲ書シ玉ヘト乞求タリ。哥氏コレニ向  
 ヒ足下ハ昔シ吾等ヲ謗ル小冊ヲ著セシ人ニアラスヤト  
 云バコノ人タゞコノ證書ヲ火中ニ投ジ玉ヘト答フ。哥氏  
 曰ク吾等昔年一件ノ外他ノ事ニツイテ足下ヲ知コナケ  
 レ。正經ナル商人ノ證書ニ名ヲ書ハ吾家ノ定規トセシ

トナレバ今マタ足下ノ請ヲ辭セザルナリトテ直ニソノ  
 證書ニ名ヲ書シ還シ與ヘケレバソノ人愧喜交集リ。眼ニ  
 涙ヲ浮ベタリ。

サテ哥氏言ケルハ予嘗テ足下ヲ謗書ヲ著セシ時後必ズコ  
 レヲ悔ルコアルベシトイヒシガコレ足下ヲ悔ルノ意ニ  
 出ルニ非ズ。畢竟足下吾等ヲ不善ナル人ト思ヒ吾等ヲ妨  
 害センコトヲ謀シ故モシ他日ニ至リ吾等ノ惡心ナキコト足  
 下ニ知ラレナバ足下必ズ思ヒ違シコトヲ悔ラルベシト察シ  
 シカ云シノミ。某氏答テ實ニ然リ實ニ然リ。僕今コレヲ爲  
 シヲ悔ユト云バ哥氏善カナ善カナ。足下今ハ吾等ヲ知ラ  
 ハニコソ足下如何ニ身ヲ立ント欲セラルヤ何事ヲ始  
 ント思ハルヤ。某氏曰クコノ證書ヲ以テ僕ノ朋友ニ示



サバ。必スツノ助ヲ得ベシト。哥氏重テ足下今イカニシテ  
 居ラル、ヤト問バ、某氏答テ、既ニ一錢ノ有ヲモ盡シテ、債  
 主ニ賂ヒタレバ、妻子要用ノ衣食ヲモ省キ、證書ニ償フベ  
 キ錢ヲ得テ來リトイフ。哥氏曰ク、足下、妻子ヲシテカ、ル  
 苦惱ヲ受シムベカラストテ、十金凡我邦ノ三ヲ出シコレ  
 ニ與レバ、某氏感喜ニ堪ス。タ、打伏シテ泣キ居タリ。哥氏  
 コレニ繼テ、足下泣ヲ止メ、コレヲ以テ、足下ノ妻ニ與ヨ、足  
 下前程ユカサキナホ遠シ、今ヨリ精神ヲ振ヒ、勇氣ヲ發シ、職事ヲ勉  
 バ、吾輩ニ超コト過ルコトモ難カラズト云バ、某氏感謝ノ辭ヲ述  
 シト思、ドモ、心胸オホ填塞シ、一言ヲモ道カ下能ハズ、兩手ヲ以テ、ツ  
 ノ面ヲ蔽ヒ、小兒オホノ如ク、哽咽シツ、ツハ座ヨリ退キ出シ  
 トナリ。

⑤ ジェントルメン(君子)ノ義

眞正ノジェントルメン(君子)ハ、極善ノ儀範ヲ以テ、ツノ身ヲ鑄造  
 セルモノナリ。古來、爵位アリ、權勢アル人ヲ稱シテ、ジェントル  
 メント云リ、ジェントルハ、温厚、和平、善良、醇雅ノ數義ヲ含ル辭ニ  
 シテ、メンハ、人トイフ義ナリ。位アル人ハ、必ず徳アルベキ  
 理ナルが故ニ、コレヲ貴人ノ通稱ノ如クニ用ル辭トハナ  
 レリ。昔シ、法國ノ大將、ツノ率ヒキユル紳衿シヤウリノ隊ニ謂テ、曰ク、ジェン  
 トルメンノ品行ハ、世間ノ爵位ヲ假ス、別ニ威勢アリテ、自ラ他  
 人ニ尊敬セラル、コナリ、ツノ尊ウツベキ、外貌ニアラスシ  
 テ、實徳ニアリ、身外所有ノ物ニアラスシテ、方寸ノ田地ニ  
 アリ、古ノ詩人、ジェントルメンノ徳ヲ述テ、君子ハ正直ニシテ、  
 義ヲ行ナヒ、心中ノ實ヲ以テ、言語ニ發スト云リ。

⑤ ジェントルメン〔君子〕ハ自ラ尊敬シ他人ヲ尊敬ス

\* E. Fitzgerald.

ジェントルメン〔君子〕ハ必ズ自ラソノ身ヲ尊敬ス。即チ己ノ品行ヲ以テ重ト爲シ。コレヲ貴ブナリ。コレ他人ニ觀ラル。タメニ品行ヲ修ルニ非ス。自己ハ眼目ヲ以テ自己ハ品行ヲ察シ。自己ハ心ヲ以テ自己ハ過失ヲ規シ。吾本心ニ是ナリト許セルモハヲ以テ言行ニ發スルナリ。且君子ハ自ラソノ身ヲ尊敬スルガ故ニ。マタコノ律法ヲ以テ他人ヲ尊敬セリ。君子ハ仁徳ヲ以テ神聖トナシテ。常ニコレヲ體認スルガ故ニ。能他人ヲ待スルニ禮貌アリ。能他人ノ過失ヲ寬免シ。能他人ノ窮苦ヲ惠恤スルナリ。勞爾徳義徳瓦費宅。拉爾徳加拿他ニ行旅セシ時。ソノ土人ト伴ヒ。道ヲ往キニ。只見レバ。一ノ婦人。ソノ丈夫ノ重キ包ヲ負ヒ。蹣跚トシテ歩スルニ。ソノ丈夫ハ。身ニ負荷ナクシテ行リ。費氏コレヲ觀テ。大ニ驚キ。忽チソノ婦人ノ負ル荷包ヲ把テ。己ガ有ニ載セ。ソノ勞ニ代リタリ。コレヲヤ。真正君子ノ禮貌アル儀範トハ云ベカラン。

テ歩スルニ。ソノ丈夫ハ。身ニ負荷ナクシテ行リ。費氏コレヲ觀テ。大ニ驚キ。忽チソノ婦人ノ負ル荷包ヲ把テ。己ガ有ニ載セ。ソノ勞ニ代リタリ。コレヲヤ。真正君子ノ禮貌アル儀範トハ云ベカラン。

⑥ 真正ノジェントルメン〔君子〕ハ賄賂ヲ受ザル事○究林

登十萬金 我邦ノ三十ノ賄賂ヲ却ケシ事

真正ノジェントルメン〔君子〕ハ自己ノ體面ヲ存シ。真正ノ尊貴ヲ保チ。卑汚ナル行爲ヲ慎ミ。避ルモノナリ。一言一行必ズ眞實ニシテ高潔ナルベキヲ務ム。内外合一ニシテ口ニ是トシ心ニ非トスルナク。計謀ヲ用ルナク。利害ヲ見テ避就スルナク。隱隱昧昧ノ事ヲ爲ス。ソノ心ヲ立ルヤ忠厚ニシテ。ソノ行ヲ制スルヤ正直ナリ。ソノ守ルトユロノ

Wellington

律法ハ。一。直線ニ行フナリ。ソノ然トイヒ。是ナリト云モノ  
ハ。即チ法則トナル。マタ心ニ不可ト思フハ。否トイヒ。非ト  
云フヲ憚カラズ。蓋シ是トシ。非トシ。更ニ顧望ス  
ルトコロナシ。サレバジェントルメン(君子)ハ。決シテ他人ノ賄  
賂ヲ受テ。獨ソノ心。卑汚ニシテ。道理ヲ胸中ニ存セザルモ  
ノ。賄賂ヲ受ルノミ。翰回海軍給糧ノ監督使トナリシ時。包  
辦ノ人ヨリ。贈遺ノ物ヲ受シ。ナシ。何ニトナレバ。若人ヨ  
リ物ヲ受ル。アレバ。ソノ心自ラコレニ偏向シ。職務ヲ辦  
理スルトキ。公平ノ心ヲ失フガ故ナリ。空林登。去克爵ハ。功  
業ノ大ナルヲ。宇宙ニ塞滿ス。而メ退讓ノ君子ナリ。マタ賄  
賂ヲ受ルヲ嫌ヒ。阿西ノ戰アリシ後。或日ノ曉。ハイデラバット  
印度中ノ首相某氏。空林登ノ許ニ至リ。其主ニザムト麻拉答

Wellley

トノ和約ニ。ニザムノ爲ニ。何ナル利益ヲ存シ。何ナル土地ヲ  
得シカヲ陰ニ探ラント思ヒ。十萬金ヲ出シテ。贈物トナシタ  
リ。空林登。靜ニ首相某氏ノ顔ヲ見ツ。我思ニ。足下ハ。貴國  
ノ機密ヲ泄サバ。ルヲ能シ。モフベシト云バ。某氏。固ヨリ  
サヤウニテ候ト答フ。空林登曰ク。然バ。我モ左様ニコソ仕  
ツルベケレトテ。笑ヲ含ミ。某氏ヲ揖シ。コレヲ送り出セシ  
トナリ。抑モ空林登。印度ニ在リテ。屢偉勲ヲ建テシ時。モシ賄  
賂ヲ好バ。丘山ノ如キ富ヲ致スベシ。然ルニ。一法成。英國極小  
ヲモ利スルヲナク。極貧ノ人ニシテ。英國ニ歸リシハ。ソノハ  
盛徳洵ニ稱スルニ堪タリ。  
(美)馬貴斯。爵。空林登。勳。力。十萬金ノ贈遺ヲ受サリシ事  
馬貴斯。空林登。勳。力。十萬金ノ贈遺ヲ受サリシ事

海防論稿 三編

三十一

ル人ナリ。印度ニ於テ三軍ノ將トナリ。屢功名ヲ顯ス。彌索  
 爾ヲ征服セシ時。東印度公司ノ主事人十萬封度ヲ空勒斯  
 カニ贈ケレバ。空氏曰ク。予今必シモ吾自主ノ品行。及ビ吾  
 官職ノ體面ヲ保チ全センガ為ニコレヲ受ズト云ニアラ  
 ス。コノ他別ニ一ノ道理アリテ。コノ不相當ナルモノヲ受  
 ガタシ。蓋シ予日夜タゞ三軍士卒ヲ念フ。ハシニテ更ニ他  
 賜ナシ。予モレ多ク取トキハ。勇剛ナル士卒ノ分チ得ベキ  
 モノ。必ス少シ。士卒ノ物ヲ截滅スルハ。吾心ニ於テ痛益々  
 甚シトテ。固クコレヲ卻ケシトナリ。

⑤查爾斯那比爾印度ニアリテソノ君長ヨリ一切贈

遺ヲ受ザリシ事

查爾斯那比爾。マタ印度ノ戰ニ軍功アリ。且清廉ノ行ヲ缺

\*Charles Napier.

ザリシ人ナリ。蠻夷ノ君長屢々金玉珍寶ヲ以テ。那比爾ニ  
 贈ルコトアリシガ。決シテ一モコレヲ受ルコトナカリキ。嘗テ  
 自ラ實ヲ語テ曰ク。予ヲシテ富ヲ欲セシメバ。信度ニ至リシ  
 ヨリ以來。三萬金ヲモ得シナルベシ。然レ吾雙手未ダ汚シ  
 物ヲ受ザレバ。ナホ洗フヲ要セズ。且予二所ノ大戦ニ佩シ  
 慈父ノ劔。今ナホ汚ザレバ。ソヒニコレヲ汚スニ忍ズト云  
 ケリ。

⑤身外ノ富貴ハ真正君子ノ徳ト相關カラズ

富貴ノ二者ハ真正君子ノ徳ト相關ラヌコトナリ。故ニ貧窮  
 ナル人ソノ精神ニ於テソノ毎日行事ニ於テ。固ヨリ真正  
 ノ君子ト為コトヲ得ベシ。苟モ能中ニ存スルモノ。端正信實  
 外ニ顯ルモノ。禮貌美シク。性情和平。志氣勇剛。自ラ敬

Count Spohrerini.

自ラ助クカクノ如キモノヲ真正ノ君子トイフ蓋シ貧キ  
人ニテモ精神ノ富ルモノアリコレヲ富ル人ノ貧キ精神  
ヲ有ルモノニ比スレバ遙ニ上等ナルベシ身貧シク心富  
ル人ハ一物ヲ有ズシテ萬物ヲ有テリ身富心貧キ人ハ萬  
物ヲ有テバ一物ヲ有タズ身貧ク心富ル人ハ萬事ヲ希  
望シテ一事ヲモ恐懼セズ身富心貧キ人ハ萬事ヲ恐懼シ  
テ一事ヲモ希望セズ抑モ精神ノ貧キ人コソ真正ノ貧モ  
トイフベケレサレバ人精神ダニ貧カラズハ身外ノ物  
盡ク失ヒタリ凡然モソハ勇剛ツハ快樂ツハ希望ツハ德  
行ツハ自ラ尊ベルモノノ德性ヲ尊ユレ皆存在スルコナレ  
バ富人トイフモ可ナルベシカクノ如キ人ハコレニ全世  
界ヲモ附托シツベシ何ニトナレバ紛華聲利ハ中ニ在リテ

嗜慾ノ感ニ牽カレズ凶禍災厄ノ間ニ在テ憂愁悲哀ノ情ニ  
移サレズ身ヲ直シテ其中ニ行歩シ真正君子ノ德ヲ全ス  
ルユエナリ

至賤ノ人往々真正君子ノ精神アル事

至賤ノ人往々勇毅ニシテ而モ溫柔ナル品行ヲ顯スモノ  
アリ亞地日河俄ニ溢レシ時別洛納ノ橋流レ中央ニアル  
一ノ人家今ヤ落ヌラント見ユルニソノ窓ヨリ人ノ頭ヲ  
出シ哀レ救給ヘト叫ブモノアリ甘的カウント名爵スボルヴェリニコノ  
アタリヲ偶々過シカバコレヲ見テ誰ニテモ彼ノ不幸ナ  
ル人ノ命ヲ救ヒナバ我コレニ百金ヲ與フベキト言フコ  
トニ一少年ノ農民ト覺キモノ群衆ノ中ヨリ奔リ出一舟  
ヲ拿ヘ水中ヲ拽往キソノ人々ヲ救テ岸上ニ難ナク達シ

自則言録 十三編

三十一

ケレバ。スホルヴエリニ大ニコレヲ喜ビ。ヤガテ百金ヲ與ント  
セシニ。コノ農人辭シテ曰ク。否我予生命ヲ賣ルハセシ。  
今コノ災ニ逢ル家コソ。急須ナルベケレバ。コノ金ヲ與へ  
給ヘト云シトナリ。嗚呼。コノ言ハ。賤キ農人ノ口ニ出レド  
モ。ソノ言トコロハ。モハハ。眞正君子ノ精神ナリ。美ジキ例  
ト言ベシ。

③舟子ノ性命ヲ輕シ他人ヲ救シ事

一千八百六十六年元治三年第一月十二日。ウラルルビラニテ。舟  
子數輩煤船ニアリシ水夫ノ危難ヲ救シ事。英雄ノ氣象ヲ  
顯セリ。是日。東南ヨリ暴風吹起リ。若干ノ船。鐵錨ヲ失ヒ。沖  
ノ方ニ吹放サレシガ。退潮ノ時大レバ。ソノ中ノ一船。岸ヨ  
リ甚ダ隔リタル沙地ニ膠テ動カヌトハナレリ。風ハ益々

Simon Ditchard.

烈シク。波ハ益々暴シテ。ソノマニ棄置バ。船破レ。水夫命  
危カルベク見ユ。サレド。コレヲ救ントテ。ソコニ行向ハ。已  
ガ生命モ危カルベク。且ハ一錢ノ賞モナキヨナレバ。岸上  
ノ舟子。誰モ出救フマジト思ハル。ニ。西門普律查德トイ  
ヘルモノ。即チ舟子ノ岸上ニ群集セルモノ。中ノ一人。俄  
ニソノ外衣ヲ脱ツ。呼ハリテ。我ト共ニ。カノ水夫ヲ救  
ト思ルモノハ。我ニ續ケトイヘバ。忽チ二十人許我モ我モ  
ト進ミ來ルヲ。七人ニテ事足り。又トテ。一ノ小舟ヲ卸シ。コレ  
ニ飛ヒ乗リ。岩石波濤ノ中ヲ冒シ往ク。岸上ニハ。喝采ノ聲。  
鳴止ス。ソモ尋常ノ人ナラバ。カ、ル暴キ海ニイカテカ舟  
ノ行カレベキ。然ルニ壯夫義勇ノカヲ以テ。舟ヲ推シ進メシ  
カバ。ワヅカ四半時バカリニシテ。煤船ノ邊ニ至リ。水夫六

人ヲ難ナク救得テ岸上ニ達シケリ。抑モ舟子ハ固ヨリ心  
剛ナルモノトイヘバ。カクノ如キ慷慨ニシテ義ヲ重シ。生  
ヲ輕シ。己ヲ忘レテ他人ヲ全セシ例ハ真正ハ英雄ハ精神  
ト雖モ恐クハコレニ過ザルベシ。

⑤ 澳土地利ノ帝貧民コレラ霍亂ニテ死セシ者ノ葬ヲ

送ラレシ事

Emperor Francis.

澳土地利ノ帝ニ弗蘭西斯トイヘルハ。近來徳行アリシ君  
ナリキ。維也納ニコレラ霍亂流行セシ時。帝弗蘭西斯一ノ武  
官ト共ニ都ノ内外此彼ト徘徊セラレシニ。偶一ノ死人ヲ  
載タル車ノ過ルニ行逢ヒ給フ。コレヲ見ルニ一人ノ從  
モノモナシ。帝コレヲ怪ミ。ソノ子細ヲ問給ハ。コノ屍ハ貧  
キ人ニテコレラニテ死セリ。ソノ親戚ドモコノ病ノ傳染ス

ルヲ恐レ。葬地マデ從ヒ行モ一人モ無ニテ候ト云フ。帝  
コレヲ聞テ。然バ我等兩人シテソノ代ニ立ベシ。我邦内ノ  
貧キ民。タトヒ一人タリトモ。葬禮ヲ行ハシテ冥途ニ赴カ  
シメテ宜シカルベキヤトノモヒテ。コノ死人ノ後ニ付從  
ヒ。遠ク隔リタル墓地ニ行キ。埋葬ノ事終ルマデ。冠ヲ脱テ  
ソノ傍ニ立チ。慇懃ニ葬禮ノ式ヲ行ハレシトナリ。

⑥ 英國ノ工人巴理ニ在テ貧人ノ棺車ヲ送リシ事

數年前ノ新聞紙ニ出タル英國ノ工人兩名。巴理ニテ為シ  
事。君子ハ行ニ合ヒタリ。或日一ノ棺車。タリシトイヘル。嶮  
道ヲ登リ行ク。ソノ棺ハ。白楊木ニテ造ル粗慥ナルモノニ  
テ。一人ノ從モノナシ。セメテ狗ニテモ隨ヘガシト思フ。狗  
ダニモ從ハズシテ。モーマルトルノ方ニ向テ行ケル。コノ日

ハ陰雨濛々トフリ灑ギ路行ク人。コノ棺車ニ逢ヒヌレド。常ノ如ク帽ヲ手ニテ引揚ゲ禮ヲ作テ行ルノミ。コノニ英國築作ノ工人兩名。士班ヨリ歸ルサ。巴理ニ至ルモノコレニ逢ヒ相與ニ語テ曰クサテモ悼シキ死人カナ。一人ハ從モハモ見エズイザ我等兩人ニテ彼ヲ送ラバヤトテ直ニ帽ヲ脱ギコノ外國人ノ棺車ニ從ヒ。モーマントルノ塚地ニマデ送り行キントゾ。

\* Chesterfield.

君子ハ信實ヲ以テ第一ト為ベキ事。君子ハ信實ニシテ欺カザルヲ以テ主トナス。蓋シ信實ハ人事ヲ處スルノ精神ナリ。勞爾德遮斯打非爾德曰ク。信實ハ君子ヲシテ功績ヲ奏セシムルモノナリ。空林登去克ニシレラニ在テ革列兒面ト。囚人ノ事ニツイテ云々ト口約

\* Sir John Franklin.

員自ラ勇氣アルニ誇ル。他國ノ官員ヨリ多シ。ノ他マ夕自ラ信實ナルニ誇レリ。故ニ英ノ官員一タビ言語ヲ以テ約シタランニハ決シテコレヲ破ルノシ。足下吾言ヲ信ジテ疑フナカレ。英國官員ハ言語ハ哨人ハ隄防ヨリ堅固ナリト云ケリ。

剛勇ノ人ハ柔軟ノ心寛恕ノ行アル事

真正ノ剛勇ハ真正ノ溫柔ト必ズ相隨フ。故ニ勇氣アル人ハフノ心寛恕ニシテ他人ヲ容免シ。福小ナラス。慘刻ナラザルヲナリ。我弗蘭克林ハ有名ノ航海者ニシテ。剛勇ノ聞アリシ入ナリ。其友巴爾里コレヲ評シテ弗氏ハ危難ノ場ニ臨ンデ決シテフハ背ヲ轉シテコレヲ避ハナシ。然レ



†hey. Baron Clouet.

フノ柔軟ノ心腸ハ一蚊ヲモ呵斥セザルベシト思ハル。程ナリト云リ。士班ノエルボドンノ戰ニ法國ノ一官劔ヲ揮ヒ。フエルトン厚倍ヲ撃トセシ時厚倍片手スデニ切落サレシヲ見シカバフノ劔ヲ卸シ禮ヲ作シテ馬ヲ馳過シトコレ實ニ溫柔ニシテ義アリト云ベシ。ペニシユラノ戰ニ法國ノ將内マタ寛恕ノ行アリケリ。格蘭納ニテ那比爾大傷ヲ蒙ハリ。法軍ニ擒獲セラル。英國ノ朋友フノ死生ヲ知ズ甚ダコレヲ憂シカバ遂ニ英國ヨリ一使船ヲ發シ那比爾ノ事ヲ問ハシム。格洛壹<sup>†</sup>名格洛壹<sup>†</sup>コノ船ニ接遇シ内ニコノ事ヲ報ス内曰ク囚人ヲシテフノ朋友ニ遇ジムベシ且囚人ノ平安ニシテ善ク待遇セラル。トヲ彼ニ語ルベシト云フニ格洛壹ナホ躊躇シテ去ザリケレバ内笑ヲ含ミ囚人コノ

外ナホ望トコロアリヤト問フ格洛壹彼ハ寡ニシテ瞽タル老母ノアル由申シテ候トイフ内リテハ彼老母アルニヤ彼ヲシテ自ラ往キフノ身ノ平安ナルトヲ老母ニ見セシムベシトテ那比爾ヲ免シ歸セシトゴ抑モコノ時邦國ノ間ニ未ダ囚人ヲ交換スルコアラザリシ故内ハ固ヨリ法帝ノ勸氣ヲ蒙ルベキヲ甘ジテコノ事ヲ為シナリ。然<sup>レ</sup>圧<sup>レ</sup>拿波崙却テコノ寛恕ノ行ヲ嘉セラレシトナリ。  
 ⑤英雄俠烈ノ行今世ニ至リ益々盛ナル事  
 吾邦ノ人慷慨義烈ノ行アリ温和柔順ノ心アルト史冊上ニ儔アルベカラスト思フハ近年色拔斯土ト兒ノ役及ビ印度叛亂ノ時ニ於テ著ルシ抑モ色拔斯土ト兒ニテ十二月ノ間人貴賤ノ別ナク寒凍ヲ忍ビ危難ヲ冒シ祖先ノ遺

シテ予ル品行ノ産業ヲ墜サスシテ各々武勇ヲ顯セシハ誠ニ貴ベシサレド。印度ニテ吾邦人禍難ノ中ニ在リテ德性ハ光輝ヲ發出セシ。最モ殊勝ニ覺ユ。子ルノコーンポールニ軍シ。ハヴロクノ拉克腦ニ軍シ。婦人小兒ノ災禍ヲ救ントテ。己ガ性命ヲ抛テシ。ノ如キハ。古來英雄ノ傳記ニ比類アルベシトモ思ハレズ。ウートラムノ。ツノ下官ナルハヴロクニ。拉克腦ヲ擊ツ帥首ノ榮ヲ讓リシハ。床敷覺ユ。顯理老連士死セントスル時言ケルハ。我事ニツイテ。是彼ト氣ヅカヒ。忪シカルベカラス。我ハ。タゞ兵卒ト共ニ埋葬セラレシ。コソ望シケレト。カハ。志剛ナル人ニテ。カハ。心ハ優キハ。真正ハ英雄トヤ云ベカラン。格林甘伯白爾ノ。拉克腦ニテ圍レシ婦人小兒ヲ救ヒ出シ。自ラコレヲ引連レ。夥敷敵兵

ノ中ヲ凌ギ。遂ニアルラバッドマデ。無難ニ達シ。サテソノ後。ダリヲルヲ襲ヒ。伐チ。雷電ノ俄ニ至ルガ如クナリシニモ。邦人ヲ愛スル心。イカバカリカ深リケシ。凡ソコレ等ノ事ヲ觀ルトキハ。吾國民ニ。英雄俠烈ノ行。今世ニ至リテ益盛ナルヲ知リ。誠ニ頼シキ。トニ覺ユ。

兵卒ノ溫柔ナル事

尋常ノ兵卒ト雖。患難ノ際ニ臨テハ。化シテ溫柔ノ君子トナルナリ。アグラニ於テ。許多ノ兵卒。炎熱ニ晒サレ。瘡痍ヲ受ルモノ。助ラレテ營寨ニ入り。懇ニ善家ノ婦人ニ。供養セラレシ時。カノ壯豪粗魯ナル兵卒。恰モ小兒ハ。柔順ナルガ如ク。數旬ノ久ヲ經シカドモ。ソヒニ一語ニテモ。婦人ノ耳ヲ驚ス。トテ言ガリケリ。サテ重傷ヲ受シモノハ。死シ。生殘

フロレンス。オ  
 チンゲール英  
 国婦人以  
 廣行仁善  
 名文化三  
 年生

\*Florence nightingale.

レ兵卒、痊愈シカバ、感謝ノ意ヲ表サントテ、夕ト云ル  
 處ノ名園ニ、享宴ヲ設ケ、己ガ輩ヲ撫視セシメ、婦人并  
 ニソノ夫ナル人々ヲ招キ、百花雜リ、開キ、音楽交奏スル中  
 ニ、オイトテ、コノ平生粗莽ナリシ兵卒、满身ニ傷痕ヲ帶ルモ  
 ノ、起立シテ、禮ヲ作シ、病苦ノ時、侍養ヲ受シ、コトヲ謝シタル  
 ニ、ゾソノ優キ心ハ、推ハカラル。又、スカタリニ、許多ク英  
 兵、傷痕ヲ被ルモノ、己ヲ護視スル婦人ヲ祝福セシモ、同ジ  
 優キ心ナリ。中ニモ、コノ時、フロレンス。ナイチンゲールハ、慈愛ノ深  
 キ夫人ニテ、慇懃ニ兵卒撫養ノ事ヲ管理セ、至ガ夜中、巡視  
 スル時、ソノ影、兵卒ハ枕ニ落ルトキハ、痛苦ニ堪ザル中ニ、  
 於テ、ソノ影ヲ祝福シ、夕トゾ、世ニコレニ愈レル優  
 心アルベシトモ思ハレズ。

〔英〕英國ノ船亞弗利加ノ海岸ニテ沈ミシ時、船中ノ人

從容和靜ナリシ事

一千八百五十二年安政四年第二月二十七日、英國ノ船「バアケン  
 ード」ト云ル船、亞弗利加ノ海岸ニテ破壊シ、船中ノ人、英雄  
 俠烈ノ氣象ヲ顯セシ。真ニ誇ルニ堪タリ。コノ船、男子四  
 百七十二人、婦女、兒子、一百六十六人ヲ載セ、亞弗利加海岸  
 ニ、浴テ、火烟ヲ揚テ行ケルガ、忽チ船ノ底、烈ク暗礁ノ中ニ  
 透リ入り、暫時ノ間ニ、破レ沈ミ、又ベシト思フ程ナリ。曉第  
 二時ノ事ナレバ、衆人、瞋リ居タリ。太鼓ヲ擗鳴シ、歩兵ヲ船  
 上ニ召バ、操練ノ時ノ如ク、ニ集ル。サテ婦人、小兒ヲ救ヘト言  
 ル聲聞ユレバ、時ヲ移サズ、船底ヨリ、褻衣ノマ、ナル婦人  
 小兒ヲ引揚ゲ、數箇ノ小舟ニ移シ、拽去シム。コノ小舟、既ニ

自力論第十三編

三十二

\* Wright.

大船ヲ離シ時、頭人心ナク喚ハリテ、水ニ洩<sup>オヨク</sup>テ能スルモ  
ノハ、跳<sup>オト</sup>リ入<sup>リ</sup>テ、カノ小舟ニ取<sup>リ</sup>付<sup>ケ</sup>ヤト云<sup>ヒ</sup>シガバ、加<sup>カ</sup>比<sup>ヒ</sup>丹<sup>ニ</sup>來<sup>ライ</sup>的<sup>ト</sup>  
否<sup>イナ</sup>々<sup>ク</sup>モシ然<sup>シカ</sup>セバ、カノ婦人ヲ載<sup>ス</sup>ル船ハ、覆<sup>フ</sup>ルベシト云<sup>ハ</sup>、ハ、船  
中<sup>ノ</sup>人<sup>ミ</sup>ナ堅<sup>ク</sup>立<sup>テ</sup>動<sup>ク</sup>モノアラズ、抑<sup>モ</sup>ユノ外ニ餘<sup>ル</sup>小  
舟<sup>一</sup>隻<sup>モ</sup>ナク、危難ノ逃<sup>カ</sup>ルベキ望<sup>ミ</sup>アラズ、然<sup>レ</sup>モ衆人心平<sup>カ</sup>ニ  
氣<sup>カ</sup>静<sup>カ</sup>ニシテ、一<sup>ノ</sup>聲<sup>ノ</sup>怨<sup>言</sup>ナク、一<sup>ノ</sup>聲<sup>ノ</sup>啼<sup>哭</sup>ナク、祝<sup>喜</sup>ノ火<sup>ヲ</sup>  
燒<sup>キ</sup>ツ、コノ一<sup>ノ</sup>夥<sup>ノ</sup>英雄<sup>ノ</sup>船<sup>ノ</sup>沈<sup>ム</sup>ニ、隨<sup>ヒ</sup>波<sup>ノ</sup>濤<sup>ノ</sup>中<sup>ニ</sup>ゴ<sup>ノ</sup>葬<sup>ラ</sup>  
レケル、嗚<sup>呼</sup>カクノ如<sup>キ</sup>勇剛ニシテ、シカモ和<sup>シ</sup>静<sup>ナル</sup>美<sup>シ</sup>  
キ人ノ儀<sup>範</sup>ハ、萬世ノ後マデモ、永<sup>ク</sup>存<sup>シ</sup>テ、泯<sup>ハ</sup>ザルベシ。  
(三) 君子ハ己ヨリ弱<sup>キ</sup>モノヲ凌<sup>虐</sup>セズ  
ジエントルメン、君子ハ何ニ由<sup>テ</sup>知<sup>ラ</sup>ルベキヤ、曰<sup>ク</sup>、ソノ己<sup>ニ</sup>屬<sup>ス</sup>  
スルトコロノ人ヲ治<sup>ル</sup>所以<sup>ヲ</sup>觀<sup>テ</sup>知<sup>ラ</sup>ルベシ、ソノ婦人女

\* La Motte.

見<sup>ニ</sup>向<sup>テ</sup>施<sup>レ</sup>行<sup>フ</sup>所以<sup>ヲ</sup>觀<sup>テ</sup>知<sup>ラ</sup>ルベシ、上官トナリテ、ソ  
ノ下僚ヲ待<sup>ス</sup>ル所以<sup>ヲ</sup>觀<sup>テ</sup>知<sup>ラ</sup>ルベシ、<sup>練</sup>主<sup>即</sup>チ人ヲ用<sup>ル</sup>  
人トナリテ、ソノ使<sup>役</sup>スル人ヲ待<sup>ス</sup>ル所以<sup>ヲ</sup>觀<sup>テ</sup>知<sup>ラ</sup>ルベ  
シ、先生トナリテ、ソノ弟子ヲ待<sup>ス</sup>ル所以<sup>ヲ</sup>觀<sup>テ</sup>知<sup>ラ</sup>ルベシ、  
蓋<sup>シ</sup>何ノ地位ヲ論<sup>ゼ</sup>ズ、ソノ自己ヨリ柔弱ナル人ニ向<sup>ヒ</sup>  
施<sup>シ</sup>行<sup>フ</sup>所以<sup>ハ</sup>、モノ盡<sup>ク</sup>皆<sup>ニ</sup>小<sup>心</sup>謹<sup>慎</sup>ニシテ、粗<sup>忽</sup>ハラズ、  
寬<sup>弘</sup>ノ量<sup>アリ</sup>慈<sup>愛</sup>ハ情<sup>アル</sup>ヲコ<sup>ソ</sup>、君子ノ品行ト云<sup>ベ</sup>ケ  
レ、<sup>拉</sup>莫<sup>的</sup>ハ、日<sup>耳</sup>曼<sup>有名</sup>ノ詩人ナリ、一日人衆雜<sup>選</sup>スル處  
ヲ行<sup>過</sup>ギ、意<sup>ハ</sup>ス一少年ノ足ヲ踐<sup>シ</sup>カバ、コノ少年忽<sup>チ</sup>拉<sup>ラ</sup>  
莫<sup>的</sup>ノ面ヲ批<sup>タ</sup>リ、<sup>拉</sup>莫<sup>的</sup>曰<sup>ク</sup>、嗚<sup>呼</sup>君吾見<sup>ズ</sup>シテ、為<sup>シ</sup>テ  
知<sup>時</sup>ハ、必<sup>ズ</sup>自<sup>ラ</sup>ソノ為<sup>シ</sup>テ悔<sup>ベ</sup>シト、サレバソノ地位己<sup>ヨ</sup>  
リ卑<sup>ク</sup>己<sup>ニ</sup>抵<sup>抗</sup>スル能<sup>ザ</sup>ル人ヲ、強<sup>ク</sup>嚇<sup>ス</sup>ルモノハ、粗<sup>暴</sup>漢

自効論第三編

三十三

\* Chatham. † Lothian.

ニシテ君子ニアラス。ワノ己ヨリ弱ク。助ナキモノヲ凌虐スル人ハ。怯者ニシテ。真正ノ人ニ非ズ。所謂暴虐ハ君ハ。ハ實ハ。奴隸ハ心ハ外ニ發見シタルモハナリ。誠實ナル人ノ勢力ハ。ワノ品行ヲシテ尊カラシム。サレド。ワノ勢力ヲ用ル所以ヲ甚ダ慎メルヲナリ。詩ニ云ク。偉丈夫ノカヲ有ツハ。甚ダ好シ。然ニ偉丈夫ノ如クニカヲ用フルトキハ。暴虐トナルナリ。

⑤君子ハ人ニ恩惠ヲ施ドモ徳色ナシ。温厚寛恕ハ君子ノ徳ナリ。己ヨリ卑キ人己ニ羈屬スル人。及己ト同等ナル人ニ交ルニ。ワノ情ヲ恕察シ。自ラワノ行ヲ謹シ守ル。君子コニ於テ。須臾モ離ガルヲナリ。寧吾身ニ小害ヲ受ルトモ。他人ヲ損スルヲ欲セズ。己ヨリ貧シク或ハ賤シキ人ノ過失ヲ寛宥シ。ワノ不能ヲ容免シ。ワノ及サルヲ咎ズ。畜ル獸ニ至マデ。コレヲ慈愛セリ。財貨ヲ擁シ。勢力ヲ有ツト雖。コレヲ以テ自ラ誇ラズ。才能アリト雖。コレヲ以テ自ラ伐ラズ。功業ヲ立ツト雖。矜高自大ノ心ナク。失敗ノ事ニ遇ト雖。憂愁摧沮セズ。人ト議論スルニ己ノ説ヲ主張シ。彼ヲ折服スルヲ為ス。言ベキ時ニ當バ。意ニ任セテ心中ノ實ヲ語ルノミ。他人ニ恩惠ヲ施セドモ。自ラ徳トスルハ色アラズ。斯格の嘗テ勞爾徳洛截安ヲ評シテ。誰ニテモ彼人ヨリ恩惠ヲ受ベシト云ルハ。ワノ人ヲ惠デ徳色ナキヲ云ルナリ。

⑥君子ハ己ヲ棄テ人ニ讓ル事。勞爾徳查丹曰ク。君子ハ。人生毎日ハ小事ニ於テモ己ヲ棄

\* Sir Ralph Abercromby.

テ人ニ譲リ已ヲ損シテ人ヲ利スルナリ。拉爾弗亞伯格倫  
比ハ英國ノ大將ナリ。ブライキルノ戰ニ重傷ヲ受ケ。船上ノ挑  
床ニ助ケ載ラレ。ソノ痛苦ヲ輕セントテ。旁ナル人。ブランケッ  
トヲ持シ來リ。亞伯格倫比ノ枕トナシタリ。亞氏ソレハ何  
物ヅト問ハバ。コレハ兵卒ノブランケットニテ候ト云フ。亞氏半  
バツノ身ヲ擡ダ起シ。ソモ誰ガブランケットヅト言ハバ。答テ兵  
卒ノ一人ノモノニ候サノミ心ニナ。掛玉ヒツト云フ。亞氏  
重テ誰ガブランケットナルヤ。ソノ人ノ名聞マホシト云ケレ  
ハ。ダンカン。ロイノモノニテ候ト答フ。然バ今夜ダンカン。ロイ  
ノ。ブランケットニ事欠ヌヤウニ心付ベシト云ヒトゾ。抑モ。ユ  
ノ大將。一夜ナリトモ。兵卒ノブランケットヲ奪ヒ。己ガ痛苦ヲ  
宥ルコトヲ欲セザルハ。豈ニ嘉スベキノ事ナラスヤ。怡モ

\* Sydney.

悉德尼ノ事ニ似タリ。悉德尼。マタ英國ノ將ナリ。和蘭ヲ助  
ケ士班ト戰ヒシ時。重傷ヲ被ムリ。血大ニ出テ。渴スルヲ甚  
ク。水ヲ求シカバ。兵士四方ヲ尋子。辛シテ一杯ノ水ヲ得テ  
捧ダ至ル。コノ時一ノ老兵。痲ヲ受ケ。ソノ側ニ休シモノア  
リテ。杯水ヲ注視シタリ。悉德尼コレヲ見テ。肯テ飲スシテ。  
曰。コノ水ハ。カノ老兵ニ與フベシ。彼ハ我ヨリモ。コレヲ欲  
シカ。ラント云テ。ソノ儘息ハ絶シトゾ。

望德勒克ノ品行

夫爾列爾僅數語ヲ以テ。水師提督德勒克ノ品行ヲ贊セリ。  
曰ク。ソノ身ヲ修ル。清潔ニシテ。ソノ事ヲ行。公道ナリ。  
ソノ言語眞實ニシテ。詐偽ナラス。己ヨリ卑下ナル人ニ。慈  
愛ヲ加ヘ。緊要ノ事ニ於テハ。決シテ人ニ付托セズシテ。必

† Sir Francis Drake.

事ヲ為ニモ勇氣アリ。智識アリ又甚ダ勉強ナリシト云リ。



斯邁爾斯自助論第十三編 終 静岡 本多幹書

同人社藏版書目

中村敬宇譯 西國立志編 一名自助論 全十一冊

中村敬宇譯 自由之理 全六冊

中村敬宇校 英譯漢語 全壹冊

英人テーグリス著 英史紀略 全壹冊

英史紀略

同人社

同人社藏版

杉山親譯  
牧牛說  
全三冊

中村敬宇譯  
共和政治  
既三刻冊  
全八冊

美國人ギルレット著  
中村敬宇譯  
西國童子鑑  
既二刻冊  
全

中村敬宇著述  
西稗雜纂  
既一刻冊  
全

中村敬宇譯  
西國崇行編  
近刻  
全

英人スマイルス著

# 同人社藏版



大塚齋橋南堂寺町  
伊丹屋善兵衛

東京芝神明前  
岡田屋嘉七

同 横山町三丁目  
和泉屋金石衛門

同 本石町三丁目  
椀屋喜兵衛

同 大傳馬町三丁目  
袋屋龜次郎

同 馬喰町三丁目  
寫村利助

同 小石川大門町  
雁金屋清吉

## 書肆

010190528303

48-13749



